

Cher Monsieur Amin Djan,

votre lettre était si aimable et m'a montré votre vrai
amitié pour mon oncle, qui vivait la moitié de sa vie
dans votre pays, qu'il aimait tant. Il est très lourd pour
nous, de rester tous seuls, sans lui, sans les deux fils! Mais
la vie n'a pas de pitié. Vous le savez aussi avec la mort
de votre aimable Terhan. Quelle maladie avait-elle donc?

Nous étions maintenant aussi malades toutes les trois,
et devenues très faible de la grippe, qui était parvenue en
Berlin. Et juste en ce temps arrivait votre excellent paquet,
pour nous aider à guérir! Les jolis Galanis, qui n'existent
plus ici, et le kard, que nous aimons si!! Jamais nous
recevons à Berlin du carbon pore; et le vin, les noix, que
nous manquait avec grand joie, les raisins, oh, nous était
si bon!! Je vous dis beaucoup merci à vous et votre
bonne femme, qui a fait sûrement cette excellente paquet
pour nous! - Ma fille fera bientôt son abitur et veut
étudier aussi Anthropologie. Elle espère de revenir un jour
à Istanbul, la ville de sa naissance. Toujours elle me dit:
"raconte moi encore de Stambul!" et nous regardons souvent
les photographies de notre vie heureuse là-bas, avec mon
cher mari et les deux bons fils! Aussi Inf. Bittel a mal
du pays et espère de revenir un jour. C'est vraiment l'eau
de Beyhan, que nous ne pouvons ^{pas} oublier votre pays! -

À Berlin la vie est triste et nous attendons encore
la paix, qui nous doit aider, de vivre plus facile.
Mais quand il viendra? Grâce à Dieu l'hiver n'était
pas froid, personne n'avait pas du bois ou de charbon.
En été la vie est plus facile et les maladies s'en vont.

J'espère que vous et votre famille se porte bien et
je vous remercie encore un foi pour votre bonné
avec le paquet, que vous aide tant!

Avec mes meilleurs salutations
à vous et votre famille,

Mae et Medith Gilchrist.

Aussi ma mère vous salue beaucoup,
elle a maintenant 84 ans!!

Boğaziçi Üniversitesi

Arşiv ve Dokümantasyon Merkezi

Kişisel Arşivlere İstanbul'da Bilim, Kültür ve Eğitim Tarihi

Aziz Ogan Koleksiyonu



OGNIST0301611